



## 中国： H7N9 鳥インフル 江蘇省盐城と徐州市で計 2 名

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-06 20:32 来源：江苏省卫生厅

江蘇省衛生庁は、同省で新たに 2 名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたと発表した。

患者 1 (FT#314)は、

泰\*さん 66 歳 男性。

2 月 6 日午前、 盐城市専門家グループによりヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。

当該患者は 発症前にマーケットで 2 羽の生きた鶏を購入し、 市場で屠殺してもらった後に自宅で洗って調理していた。

盐城の某医院にて入院中だが、現在 危篤。

患者 2 (FT#315)は、

郇\*さん 63 歳 男性。

2 月 6 日午前、 徐州市専門家グループによりヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。

当該患者は、 家庭で 6 羽の鶏を飼っていた。 発症前に近くの農業貿易市場で買い物をしてしたが、 当該市場には活禽類の屋台があった。

徐州の某医院にて入院中だが、現在 危篤。

江蘇省の専門家グループは 既に盐城と徐州市に赴き治療指導に当たっている。

これまでのところ、 江蘇省では、 2014 年になってから 11 名の患者が見つかっており、 1 名が死亡している。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17599.html>

## China: Jiangsu Province Newly Added Two Diagnosed Cases of H7N9 Avian Flu

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-06 20:32 Source: Jiangsu Provincial Health Department

Jiangsu Provincial Health Department informed that Jiangsu Province added 2 newly diagnosed cases of H7N9 avian flu.

New patient 1 (FT#314) is:

Name: Qin X

Gender: Male

Age: 66 years old

Occupation: Undescribed

Registered Domicile: Undescribed

Date of Onset: Undescribed

Date of Diagnosis: On the morning of February 6, 2014 diagnosed by Yancheng city's expert group as H7N9 avian flu case

Current Situation: Admitted to a certain local hospital in Yancheng city, critically ill

Exposure to Birds: Yes, the case went to the market to purchase 2 live chickens slaughtered there, after coming back home, he cleaned them for cooking before onset.

Close Contacts: Undescribed

Exposure to Birds: Undescribed

Close Contacts: Undescribed

New patient 2 (FT#315) is:

Name: Huan X  
Gender: Male  
Age: 63 years old  
Occupation: Undescribed  
Registered Domicile: Undescribed  
Date of Onset: Undescribed  
Date of Diagnosis: On the morning of February 6, 2014 diagnosed by Xuzhou city's expert group as H7N9 avian flu case  
Current Situation: Admitted to a certain local hospital in Xuzhou city, critically ill  
Exposure to Birds: Yes, there were 6 self-raised chickens in this patient's home. He went to the market for shopping before onset, he went to the nearby farmers' market and there were live poultry stalls in the market.  
Close Contacts: Undescribed  
Exposure to Birds: Undescribed  
Close Contacts: Undescribed

Jiangsu Provincial Expert Group has rushed to Yancheng city and Xuzhou city, to guide their treatment of the cases.

At present, 11 diagnosed cases of H7N9 avian flu have been reported in Jiangsu Province in 2014, and 1 died.

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：江苏省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-06 20:32 来源：江苏省卫生厅

江苏省卫生厅通报，江苏省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者一 (FT#314)，

秦某，男，66 岁。

2 月 6 日上午 被盐城市专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

该患者患病前曾赴菜市场购买活鸡 2 只，由市场宰杀后回家清洗烹调。

目前 该患者在盐城某医院救治，病情 危重。

患者二 (FT#314)，

郇某，男，63 岁。

2 月 6 日上午 被徐州市专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

该患者家中自养鸡 6 只，患病前曾去附近农贸市场购物，该市场内有活禽摊位。

目前 该患者在徐州某医院救治，病情 危重。

江苏省专家组已赶赴盐城、徐州市指导抢救。

截至目前，江苏省 2014 年共有 11 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，死亡 1 例。

相关链接：

<http://www.jsbst.gov.cn/fbts/yqgb/2014/02/06143220937.html>